

KÄRCHER

makes a difference

**BC 18V, BC 36V,
Battery Power / Battery Power+**

English
العربية

3
7



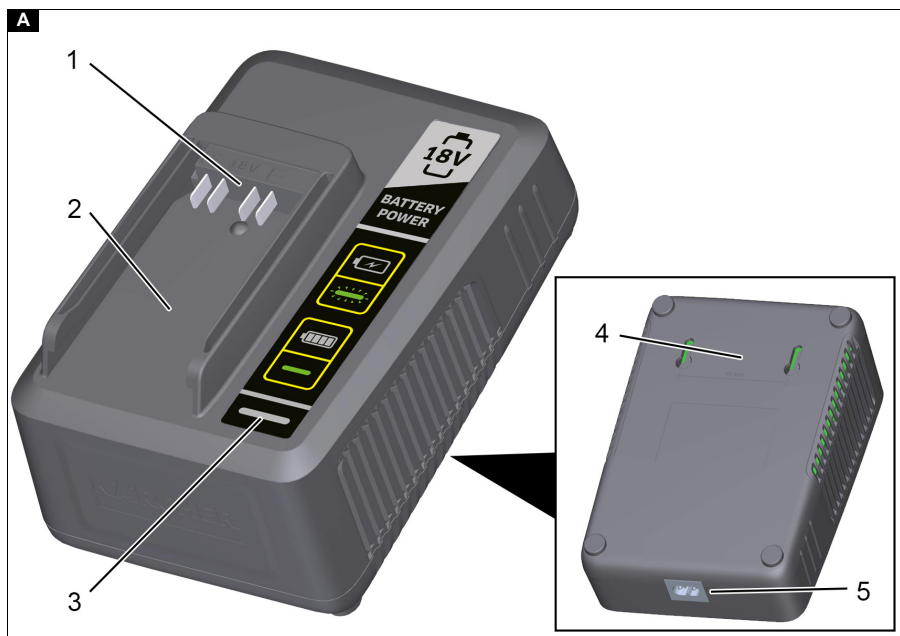
**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



EAC



5.969-300.0 (07/20)



Contents

General notes	3
Hazard levels	3
Safety instructions	3
Intended use	4
Environmental protection	4
Accessories and spare parts	4
Warranty	4
Symbols on the device	5
Device description	5
Operation	5
Wall attachment	5
Transport and storage	5
Care and service	5
Troubleshooting guide	6
Technical data	6

General notes



Read these original instructions and the original instructions and safety instructions supplied with the battery pack and device before using the device for the first time.

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Safety instructions

⚠ DANGER ● *Danger of explosion. Do not charge any non-rechargeable battery. ● Do not charge the battery pack in an explosion-hazard environment.*
● *Do not immerse the device in water.*

⚠ WARNING ● *Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved.*

- *Children must not play with the appliance. ● Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.*
- *Children from the minimum age of 8 may use the appliance if they are properly supervised or have been instructed in its use by a person responsible for their safety, and if they have understood the resultant hazards involved. ● Children may only perform cleaning work and user maintenance under supervision.*
- *Check that the mains voltage corresponds with the voltage stated on the type plate of the charger. ● Only use the charger for charging approved battery*

packs. • *Inspect the power cable, battery mount and battery pack for damage every time before use. Do not use any damaged devices. Replace any damaged devices.* • *Check the mains cable for damage each time before every operation. Do not use a damaged mains cable. If damaged, replace the mains cable with an approved replacement. You can get a suitable replacement from KÄRCHER or one of our service partners.*

• *Do not charge any damaged battery packs. Replace damaged battery packs with battery packs approved by KÄRCHER.* • *Do not open the charger. Repairs are only to be carried out by qualified personnel.* • *Protect the connection cable against heat, sharp edges, oil and moving unit parts.* • *Pull the plug out of the mains socket before cleaning the charger or performing cleaning work.*

⚠ CAUTION • *Do not operate the device together with other devices on an extension cable with multiple power sockets.*

• *Do not pull the mains plug out of the socket using the power supply cable.* • *Do not use the battery pack when dirty or wet.* • *Do not put the battery pack into the*

battery mount of the charger if it is dirty or wet.

ATTENTION • *Short circuit hazard. Protect the contacts of the battery mount from metal parts.*

• *Never cover the charger during use.* • *Do not carry the charger by the connection cable.* • *Use the charger in interior spaces only.*

Intended use

⚠ CAUTION

Risk of explosion!

Risk of injury and damage due to exploding battery pack. Only use this charger for approved battery packs.

Modifications and changes not authorised by the manufacturer are prohibited.

Any other use is prohibited. The user shall be liable for hazards arising as a result of improper use.

Please check that the battery pack and charger are compatible before use.

The voltage specifications (18 / 36 V) can be found on the charger and on the battery pack type plate.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil,

which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

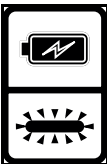
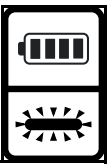
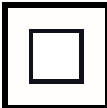
Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Symbols on the device

Symbols on the quick charger

	Protect the device from moisture. Store the device in a dry place. Do not subject the device to rain. The device is only suitable for indoor use.
	The battery pack is being charged, the indicator lamp is flashing.
	The battery pack is fully charged, the indicator lamp lights up continuously.
	The device meets the requirements of protection class II.

Device description

Illustration A

- ① Battery terminals
- ② Battery mount
- ③ Indicator lamp
- ④ Wall attachment
- ⑤ Mains cable socket

Operation

Charging process

Note

The operating state of the battery pack can be read off the battery pack display.

The display symbols are described in the battery pack operating instructions.

If the display does not show anything during charging, the battery capacity is fully depleted or very low. Display shows remaining charging time once the battery pack is sufficiently charged.

1. Plug the mains cable in the mains cable socket.

Illustration B

2. Plug the mains plug into the socket.

3. Push the battery pack into the mounting on the charger.

Illustration C

The charging process begins automatically.

Indicator light flashes green.

The battery pack display shows the remaining charging time. The display shows 100% and the indicator lamp lights up green continuously when the battery pack is fully charged.

4. Remove the battery pack from the charger after charging.

5. Pull the mains plug out of the socket.

Note

The charged battery pack can remain in the charger until it is used. There is no danger of overcharging.

Avoid unnecessary energy consumption and unplug the charger when the battery pack is fully charged.

Wall attachment

The device is suitable for wall attachment. Information on the weight of the device is provided in the "Technical data" chapter.

1. Check the load capacity of the wall before installation.
2. Keep the mains plug freely accessible. Hole distance = 66 mm.

Transport and storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport and storage.

Only store the device indoors.

Care and service

The device is maintenance-free.

- Regularly check the battery terminals for soiling.
- Clean dirty battery terminals.
- Check the ventilation slits for soiling, clean if necessary.
- Occasionally recharge battery packs stored for a longer period.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

Faults during charging

Battery pack not charging, display is on

Defective charger.

1. Replace the charger.

Battery pack not charging, display is off

Battery pack is completely discharged or defective.

1. Wait and see if the display shows the remaining charging time after a while.
If the display remains off then the battery pack is defective.
2. Replace the battery pack.

Battery pack not charging, display shows the temperature symbol

The battery pack temperature is too low/high.

1. Put the battery pack in a moderate temperature environment and wait until the battery pack temperature returns to the normal range, see the "Technical data" chapter.

The charging process begins automatically.

Technical data

		BC 18 V	BC 36 V
Electrical connection			
Battery pack nominal voltage	V	18	36
Charging power max.	A	2,5	2,5
Battery pack type		Li-ION	Li-ION
Battery platform		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Mains voltage	V	100 - 240	100 - 240
Frequency	Hz	50 - 60	50 - 60
Current consumption	A	1,5	1,5
Protection class		II	II
Dimensions and weights			
Weight (without battery pack)	g	160	160
Permissible temperature range during charging process	°C	4 - 40	4 - 40
Length x width x height	mm	184 x 133 x 87	
Length x width x height	mm		184 x 133 x 87

Subject to technical modifications.

الاستعمال

عملية الشحن باستخدام جهاز شحن قياسي

إرشاد

يمكن أن تتم قراءة حالة تشغيل علب البطارية من شاشة علبة البطارية.

تم توضيح مؤشرات الشاشة في دليل التشغيل الخاص بعلبة البطارية.

إذا لم تعرض الشاشة أي شيء أثناء عملية الشحن، فهذا يعني استنفاد سعة البطارية أو أنها منخفضة للغاية. تعرض الشاشة الوقت المتبقى لعملية الشحن بمجرد أن تكون علبة البطارية مشحونة بشكل كافٍ.

1. إدخال كابل الشبكة في مقبس كابل الشبكة.

صورة إيضاحية B

2. إدخال قابس الشبكة في المقبس.

3. دفع علبة البطارية في مكان الإدخال بالجهاز.

صورة إيضاحية C

تبدأ عملية الشحن بشكل أوتوماتيكي.

يوميض مصباح الكنترول باللون الأخضر.

تعرض الشاشة حالة الشحن الحالية لعلبة البطارية. عندما تكون علبة البطارية مشحونة بالكامل، ستعرض الشاشة النسبة 100 % ويضيء مصباح الكنترول بجهاز الشحن باللون الأخضر بشكل مستمر.

4. يجب إخراج علبة البطارية من الجهاز بعد انتهاء عملية الشحن.

5. سحب قابس الشبكة من المقبس.

إرشاد

يمكن أن تبقى علبة البطارية المشحونة على جهاز الشحن حتى يتم استخدامها. لا يوجد خطر الشحن الزائد.

تجنب استهلاك الطاقة غير الضروري وقم بفصل جهاز الشحن إذا تم شحن علبة البطارية بالكامل.

التثبيت على الحائط

يصلح الجهاز للتثبيت على الحائط. تجد المعلومات الخاصة بوزن الجهاز في فصل "البيانات الفنية".

1. يجب فحص قدرة حمل الجدار قبل التركيب.

2. يجب أن يكون قابس الشبكة حر الحركة. تباعد الثقب = 66 ملم.

النقل والتخزين

⚠ تنويه

عند عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.

العناية والصيانة

الجهاز لا يحتاج للصيانة.

● يجب فحص ملامس الشحن بشكل منتظم للتحقق من عدم وجود أي اتساخات.

● تنظيف ملامس الشحن المتسخة.

● افحص فتحة التهوية للتحقق من وجود اتساخات بها ونظفها عند الضرورة.

● قم أحياناً بشحن علب البطاريات التي تم تخزينها لفترة طويلة.

المساعدة في حالة حدوث خلل

الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

أخطاء عند الشحن

علبة البطارية لا تشحن، الشاشة مشغلة

جهاز الشحن تالف.

1. استبدال جهاز الشحن.

علبة البطارية لا تشحن، الشاشة متوقفة

علبة البطارية فارغة تماماً أو تالفة.

1. ينبغي الانتظار حتى تعرض الشاشة مدة الشحن المتبقية بعد فترة.

إذا ظلت الشاشة منطفئة، تكون علبة البطارية تالفة.

2. استبدال علبة البطارية.

علبة البطارية لا تشحن، الشاشة تعرض رمز درجة الحرارة

درجة حرارة علبة البطارية منخفضة / مرتفعة للغاية.

1. ينبغي وضع علبة البطارية في محيط بدرجات حرارة معتدلة

والانتظار حتى تصبح درجة حرارة علبة البطارية في النطاق العادي، انظر فصل "البيانات الفنية".

تبدأ عملية الشحن بشكل أوتوماتيكي.

البيانات الفنية

BC 36 V BC 18 V

توصيل الطاقة

36	18	V	الجهد الاسمي لعلبة البطارية
2,5	2,5	A	الحد الأقصى لتيار الشحن
Li-ION	Li-ION		نوع علبة البطارية
Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+		منصة البطارية
100 - 240	100 - 240	V	جهد المأخذ الرئيسي
50 - 60	50 - 60	Hz	التردد
1,5	1,5	A	تيار الشحن
II	II		فئة الحماية

الأبعاد الوزن

160	160	g	الوزن (بدون علبة بطارية)
4 - 40	4 - 40	C°	نطاق درجة الحرارة المسموح به أثناء عملية الشحن
184 x 133 x 87		mm	الطول x العرض x الارتفاع
184 x 133 x 87		mm	الطول x العرض x الارتفاع

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

رموز على الجهاز

رموز على جهاز شحن سريع

عليك حماية الجهاز من البلل. خزن الجهاز في مكان جاف. لا تضع الجهاز تحت المطر. الجهاز يصلح للاستخدام الداخلي فقط.	
يتم شحن علب البطارية، مصباح الكترول يومض.	
علبة البطارية مشحونة بشكل كامل، مصباح الكترول يضيء بشكل مستمر.	
الجهاز يقى بمتطلبات فئة الحماية II.	

مواصفات الجهاز

صورة إيضاحية A

- 1 ملامسات الشحن
- 2 مكان علب البطارية
- 3 لمبة التحكم
- 4 التثبيت على الحائط
- 5 مقبس كابل الشبكة

المقبس قبل تنظيف جهاز الشحن أو إجراء صيانة المستخدم.

⚠ تنويه • لا تستخدم الجهاز مع أجهزة أخرى بكابلات التمديد المزودة بعدة مقابس. • لا تشد قابس الشبكة من كابل الشبكة من المقبس. • لا تستخدم جهاز الشحن عندما يكون في حالة رطوبة أو متسخة. • لا تقم بإدخال علب البطارية في حالة وجود رطوبة أو اتساخات على مهائى بطارية جهاز الشحن.

تنبيه • خطر الماس الكهربائي. قم بحماية ملامسات علب البطارية من الأجزاء المعدنية. • خطر التعرض للأضرار. عدم لف كابل التوصيل على قابس إمداد الطاقة أو على مهائى البطارية. • لا تقم بتغطية جهاز الشحن أثناء التشغيل. • لا تقم بحمل جهاز الشحن من كابل التوصيل. • استخدم جهاز الشحن في النطاق الداخلي فقط.

الاستخدام المطابق للتعليمات

⚠ تنويه

خطر الانفجار

إصابات وأضرار ناجمة عن علب البطارية المنفجرة. استخدم جهاز الشحن هذا لعب البطاريات المعتمدة فقط. يحظر إجراء أي تعديلات أو تغييرات غير مصرح بها من الجهة الصانعة. يحظر أي استخدام آخر المستخدم هو المسؤول عن الأخطار التي تنجم عن الاستخدام غير المسموح به. تأكد من توافق علب البطارية وجهاز الشحن قبل الاستخدام. بيانات الجهد (18 / 36 V) موجودة على جهاز الشحن ولوحة صنع علب البطارية.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً على أجزاء مثل البطاريات، متراكمت أو الزيت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع:

www.kaercher.com/REACH

⚠ **تحذير** • يُسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح، أو إذا تم بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يسمح للأطفال باللعب بهذا الجهاز.

• يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. • يمكن أن يتم استخدام الجهاز من قبل صغار السن بدءاً من 8 سنوات على الأقل بشرط أن يتم المحافظة على سلامتهم عن طريق تعليمهم كيفية استخدام الجهاز من قبل شخص متخصص ووضعه تحت المراقبة وكذلك فهمهم الأخطار الناتجة عنه. • يسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة بشرط أن يتم الإشراف عليهم. • تأكد من أن جهد الشبكة يتوافق مع قيمة الجهد المدونة على لوحة جهاز الشحن. • استخدم جهاز الشحن لشحن علب البطاريات المعتمدة فقط. • تحقق من عدم وجود أي أضرار في جهاز إمداد الطاقة وكابل التوصيل الكهربائي ومهايئ البطارية والبطارية قبل كل استخدام. لا تستخدم أي أجهزة تالفة. قم باستبدال الأجهزة التالفة. • لا تقوم بشحن حزم بطاريات تالفة. قم باستبدال حزم البطاريات التالفة بأخرى معتمدة من قبل شركة كارشر. • لا تقم بفتح جهاز الشحن. يجب تنفيذ أعمال الإصلاح من قبل فنيين متخصصين فقط. • قم بحماية كابل التوصيل من الحرارة، والحواف الحادة، والزيوت وأجزاء الجهاز المتحركة. • شد القابس من

المحتويات

101	إرشادات عامة.....
101	درجات الخطر.....
101	إرشادات السلامة.....
102	الاستخدام المطابق للتعليمات.....
102	حماية البيئة.....
102	الملحقات التكميلية وقطع الغيار.....
102	الضمان.....
102	رموز على الجهاز.....
102	مواصفات الجهاز.....
103	الاستعمال.....
103	التثبيت على الحائط.....
103	النقل والتخزين.....
103	العناية والصيانة.....
103	المساعدة في حالة حدوث خلل.....
103	البيانات الفنية.....

إرشادات عامة

اقرأ قبل أول استخدام دليل التشغيل الأصلي هذا، وكذلك دليل التشغيل وإرشادات السلامة المرفقة بعلبة البطارية وبالجهاز.

درجات الخطر

⚠ خطر

• إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تحذير

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تنويه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

إرشادات السلامة

⚠ **خطر** • خطر الانفجار. عدم شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. • لا تستخدم جهاز الشحن في الأماكن القابلة للانفجار. • تجنب غمر الجهاز في الماء.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

